



Rapporto annuale 2017

procap

Per persone con handicap. Senza condizioni.

Ricchezza umana

Messaggio di presidente del Comitato centrale di Procap Svizzera

Al momento di stilare il bilancio di Procap per il 2017 pensiamo evidentemente alle novità, alle prestazioni, ai successi e agli insuccessi, ai soldi. Ma desideriamo soprattutto ricordare la ricchezza umana di questi 12 mesi: il sorriso di una madre che abbiamo aiutato a difendere i diritti del proprio figlio, la gioia di qualcuno che parte in vacanza grazie alla nostra assistenza, lo stupendo ambiente inclusivo del concerto di Montreux. Cogliamo quindi l'occasione per presentarvi alcuni ritratti della «gente di Procap»: soci, collaboratori e volontari coinvolti in quest'interazione. Oltre alle piccole e grandi vittorie del quotidiano, desideriamo sottolineare alcuni successi politici e giuridici conseguiti da Procap, come l'implementazione di un nuovo e più equo metodo di calcolo delle rendite dei dipendenti part-time, ottenuta grazie alla vittoria di Procap davanti alla Corte europea dei diritti dell'uomo di Strasburgo, o la prima sentenza per discriminazione delle persone con disabilità, pronunciata da un tribunale svizzero contro una stazione termale che aveva vietato l'accesso alla propria struttura a un gruppo di giovani a causa della loro disabilità.

Procap si prodiga affinché le persone con disabilità possano seguire una formazione degna di questo nome e siano integrate professionalmente; affinché possano partecipare senza limiti alla vita sociale, culturale e sportiva; affinché ottengano un sostegno finanziario che consenta loro di vivere un'esistenza dignitosa e au-



«Procap è anche il piacere di incontrarsi, di scambiare quattro chiacchiere, di allenarsi e di divertirsi in compagnia.»

to determinata. Procap si dà da fare e non solo a parole. Tra i 1700 volontari che lavorano nelle sue 41 sezioni e nei suoi 30 gruppi sportivi sono infatti numerosi quelli con disabilità che ogni giorno devono fare i conti con gli ostacoli che la società dissemina sul loro cammino. E anche presso la Segreteria centrale, persone con e senza handicap lavorano ogni giorno fianco a fianco.

Procap è anche il piacere di incontrarsi, di scambiare quattro chiacchiere, di allenarsi e di divertirsi in compagnia: come avviene nelle sezioni e nei gruppi sportivi e come è avvenuto su vasta scala a Tenero, nel luglio del 2017, in occasione delle Giornate nazionali dello sport e della salute. Uno splendido fine settimana durante il quale persone con e senza handicap hanno riso, discusso, corso, ballato e fatto yoga insieme, in armonia, senza paure né pregiudizi. La bellezza di questi momenti è il motore che ci spinge a proseguire la nostra lotta, quest'anno, l'anno prossimo e molti anni ancora. Senza se e senza ma.

Laurent Duvanel, presidente del Comitato centrale di Procap Svizzera

Contenuto

| | |
|---|----|
| Prefazione | 3 |
| Volontariato | 4 |
| Procap | 6 |
| Procap Costruzioni | 7 |
| Procap Viaggi | 9 |
| Formazione e sensibilizzazione | 10 |
| Momenti salenti 2017 | 12 |
| Procap Sport | 15 |
| Rete | 16 |
| Organizzazione | 17 |
| Bilancio | 18 |
| Conto d'esercizio | 19 |
| Servizio giuridico e consulenza nelle assicurazioni sociali | 20 |
| Contatti | 22 |

«Se ti piace fare qualcosa non badi al tempo che ti richiede»

René Tarnutzer si dedica da più di vent'anni alle persone con disabilità. È uno degli oltre 1700 volontari attivi nelle sezioni regionali, nei gruppi sportivi e nei viaggi di Procap.

L'impegno sociale ha sempre svolto un ruolo di spicco nella sua vita. Fin da giovane, di ritorno dai viaggi intrapresi dopo il diploma, sapeva con certezza che avrebbe lavorato nel sociale. Essendo nel contempo appassionato di sport, è entrato a far parte del gruppo ginnico dell'istituzione dove lavorava. Il passo successivo verso la direzione di un gruppo sportivo di Procap è venuto da sé.

Impegno e passione

René Tarnutzer non ha perso tempo. Prima è entrato a far parte del gruppo sportivo di Sargans e successivamente del comitato della sezione. Con il suo fare aperto e gioviale è riuscito ad ottenere ottimi risultati, tanto che nel 2011 ha partecipato con il suo gruppo agli Special Olympics Summer Games di Atene. «Ho tenuto al collo la medaglia di bronzo per settimane», afferma commosso. «Gioia, divertimento, interazione con i membri del gruppo, incontri eccezionali: è incredibile quante emozioni si ricevono in cambio e quanti risultati si ottengono insieme», afferma convinto Tarnutzer.

Un sostegno irrinunciabile

Il lavoro dei volontari è fondamentale per una sezione e un gruppo sportivo. Si mettono a disposizione dei comitati e organizzano eventi o gite,

1700
volontari
prestano servizio
a favore di oltre
21 000 soci.

Esperienze di volontariato
Senza il prezioso impegno dei volontari presso le sezioni, durante gli eventi sportivi o nei viaggi di gruppo, Procap non sarebbe in grado di garantire un'offerta di servizi così ampia a prezzi così contenuti. Per continuare a farlo, Procap necessita del sostegno dei volontari.

attività sportive e culturali e incontri di vario genere. Ci si conosce e ci si aiuta a vicenda. I volontari intrattengono un rapporto di prossimità con i soci e costituiscono la fitta rete di Procap. Sono loro che rendono possibile l'integrazione concreta delle persone disabili nella società.

In vacanza grazie ai volontari

Procap è in grado di proporre viaggi di gruppo assistiti a un prezzo accessibile anche ai beneficiari di una rendita AI unicamente grazie all'aiuto delle guide volontarie. Nel 2017, ad esempio, ha registrato complessivamente 529 interventi di volontari a favore di 870 utenti.

Parte della vita

«In fondo ognuno di noi dovrebbe farlo almeno una volta», sostiene René Tarnutzer. «Gli incontri, le avventure vissute insieme e la schiettezza degli scambi ampliano gli orizzonti. Ci permettono di vedere le cose da un'altra prospettiva e ci fanno capire ciò che conta davvero nella vita», aggiunge. Anche sua moglie e i loro due figli hanno dovuto rimboccarsi le maniche. «L'impegno per Procap fa parte della mia vita e desidero portarlo avanti».

> www.procap.ch/volontariato

Plasmare, sensibilizzare, spiegare e convincere

I collaboratori e le collaboratrici di Procap Svizzera mettono ogni giorno le loro competenze professionali al servizio delle persone con disabilità. Si prodigano per rendere la società svizzera inclusiva a tutti gli effetti in ambiti molto diversi, come lo sport e la salute, la formazione e la sensibilizzazione, le costruzioni, l'organizzazione di viaggi, la consulenza giuridica, la difesa dei diritti e la politica sociale.

Rispettare i diritti di tutti

Le persone che si trovano ad affrontare una disabilità o la nascita di un figlio disabile non sono esperte di assicurazioni sociali. Le regole su cui si basa l'AI sono complesse e i termini da rispettare inderogabili. Gli specialisti di assicurazioni sociali e i legali di Procap esaminano i testi giuridici, curano i dossier amministrativi e, se necessario, presentano i relativi ricorsi. I costi per i soci sono contenuti e la prima consulenza è gratuita.



Sulla via dell'inclusione

Procap si prodiga per fare in modo che la società svizzera diventi più inclusiva e apra le porte alle persone con disabilità nelle amministrazioni e nei commerci, nei luoghi di cultura e nei trasporti pubblici. In tale ottica, propone corsi di formazione ad aziende pubbliche e private, allo scopo di confrontare direttamente il loro personale con le difficoltà che le persone disabili incontrano agli sportelli o nei negozi. Procap incontra inoltre le

scuolesche per sensibilizzarle ai problemi di un'esistenza costellata dalla disabilità e favorire così lo scambio e la comprensione reciproca.

Muoversi per favorire la salute e il buon umore

Praticare un'attività fisica regolare è benefico per la salute. È una regola che vale anche e soprattutto per le persone con disabilità perché ne stimola la mobilità. Forte di questa consapevolezza, Procap propone svariate attività sia nell'ambito dei propri gruppi sportivi, aperti a persone di tutte le età con qualsiasi genere di handicap, sia nell'ambito di incontri regionali e nazionali e di vacanze sportive. Procap sostiene inoltre i propri soci nell'organizzazione di attività di svago attive, perché muoversi significa uscire di casa, incontrare altre persone e rompere l'isolamento.

Viaggiare in tutta sicurezza

Vivere con una disabilità non significa rimanere confinati in



«Per me non c'è niente di meglio di un'architettura che coniughi l'estetica e le esigenze delle persone che ne fruiscono. La prima funzione di una costruzione è quella di accogliere la gente, la bellezza è secondaria. Ogni anno tratto all'incirca 500 incarti nell'intento di consentire a tutti di spostarsi liberamente, sia negli spazi pubblici che in quelli privati. E sono contenta di constatare che dopo 15 anni di lavoro le cose stanno cambiando.»

Clorinde Dussex, architetta, Procap Valais romand

Procap Costruzioni

Procap Costruzioni s'impegna a favore dell'accessibilità degli edifici, delle infrastrutture esterne e delle fermate dei trasporti pubblici. I suoi specialisti coadiuvano le autorità e i professionisti durante la pianificazione e l'attuazione dei progetti.

> www.procap.ch/costruzioni



casa. Da oltre vent'anni, Procap Viaggi offre l'opportunità di viaggiare senza ostacoli singolarmente o in gruppo. Procap propone unicamente strutture la cui accessibilità è stata verificata e organizza un'assistenza ad hoc per qualsiasi genere di disabilità. Grazie a volontari appositamente formati, ognuno può partire in vacanza senza preoccupazioni: in riva al mare o in montagna, in città o in paesi lontani, per riposarsi o praticare dello sport.

Costruzioni e abitazioni

Gli esperti di Procap si adoperano presso le autorità e i professionisti delle costruzioni a favore di uno spazio costruito senza barriere. L'assenza di barriere nella costruzione o nella trasformazione di edifici, nella pianificazione dell'assetto urbano e delle

fermate dei trasporti pubblici è infatti fondamentale per consentire alle persone con disabilità di condurre un'esistenza indipendente. Diversamente non possono vivere a domicilio né spostarsi autonomamente. Procap assiste inoltre le persone che devono ristrutturare la propria abitazione fornendo loro consigli sugli interventi necessari e occupandosi della direzione lavori e della domanda di finanziamento all'Al.

Per persone con handicap. Senza condizioni.

Procap è una delle voci della disabilità in Svizzera. La difesa dei propri soci attraverso la lotta per la parità dei diritti e una società inclusiva è uno dei suoi principali obiettivi. La qualità di vita delle persone con disabilità

dipende in ampia misura dalle decisioni politiche: che si tratti di risorse economiche, di pianificazione degli spazi vitali o d'integrazione scolastica e professionale. È per questo che Procap Svizzera è presente a Berna e le sue sezioni sono dislocate nei Cantoni e nei Comuni. Per spiegare e convincere.

> www.procap.ch



«Andare in vacanza con Procap è un po' come tornare a casa. Ogni anno partecipo infatti a un viaggio di gruppo assistito. Prima della partenza cerco sempre di approfondire la lingua e la cultura del luogo, in modo da potermi esprimere facilmente e se necessario dare una mano alla guida. In autunno voglio fare un giro in Andalusia. Non vedo l'ora!»

Corey Bill, da anni cliente di Procap Viaggi

Procap Viaggi

Con Procap Viaggi, le persone con disabilità che desiderano viaggiare in Svizzera o all'estero sono in buone mani. L'agenzia viaggi specializzata di Procap propone infatti da oltre 20 anni viaggi assistiti, individuali o di gruppo, perfettamente adattati alle esigenze delle persone con disabilità.

> www.procap.ch/viaggi

«Tu fai il gattino e te ne stai lì tranquilla»

Anita Kuster lavora come moderatrice nell'ambito del progetto di sensibilizzazione «Mal seh'n» (Vediamolo!) e si reca nelle scuole per parlare ai ragazzi della disabilità.

Nell'ambito del progetto «Mal seh'n!», ogni incontro con la classe inizia con un breve filmato introduttivo sul tema della disabilità. Al termine, Anita Kuster lo commenta con gli allievi parlando della sua vita quotidiana e rispondendo alle domande. Anita sa di cosa parla perché è affetta da disabilità motoria. Racconta alla scolaresca degli ostacoli che incontra spostandosi in sedia a rotelle e delle soluzioni che trova per superarli.

Spiegare la disabilità per aiutare a capire

Anita Kuster, insegnante di scuola dell'infanzia e logopedista diplomata, apprezza molto lo scambio diretto con bambini e adolescenti. «Parlando, i ragazzi si rendono conto che anche in sedia a rotelle riesco a fare delle cose, ad esempio a guidare l'auto, per cui piano piano cambiano attitudine e capiscono che la mia vita non è poi così diversa dalla loro». Durante gli incontri nascono anche situazioni divertenti, come quella volta che, nel corso di un gioco di ruolo con bambini della scuola dell'infanzia, Anita avrebbe dovuto interpretare un lupo che si aggirava quattro quattro sul pavimento. Non potendolo fare con la sedia a rotelle un bimbo le disse: «Va bene, allora tu fai il gattino e te ne stai lì tranquilla». E così fu possibile andare avanti. «Più i

70
incontri di
sensibilizzazione
con 1378 bambini
e adolescenti.

Formazione e sensibilizzazione
Nell'ambito di corsi e perfezionamenti, Procap promuove la comprensione reciproca, il dialogo e l'incontro diretto tra persone con e senza handicap. Parallelamente propone corsi per persone con disabilità, formazioni nell'ambito dell'assenza di barriere e attività per il tempo libero a misura di handicap.

bambini sono piccoli, più sono aperti nei confronti delle persone diverse da loro. Parlando posso affrontare direttamente le loro paure della disabilità e creare un clima di fiducia e comprensione. Capita anche a me di dover chiedere aiuto nella vita di tutti i giorni e mi colpisce sempre vedere quanto siano attenti e premurosi i bambini nei confronti delle persone con disabilità».

Imparare dagli incontri

Il progetto «Mal seh'n» permette un apprendimento attivo, duraturo e sociale attraverso il dialogo. Gli allievi incontrano moderatrici e moderatori affetti da disabilità visive, uditive o motorie e parlando con loro riescono a superare le paure e le insicurezze, il che getta le basi per una comprensione reciproca.

Perfezionamenti su misura

Su richiesta, Procap organizza corsi per il personale di ditte e amministrazioni. Il contenuto di questi corsi varia a seconda del settore di attività. Grazie alle conoscenze acquisite, i dipendenti a diretto contatto con la clientela, gli impiegati degli sportelli amministrativi e il personale dei trasporti pubblici si sentono più adeguati nell'interazione con le persone disabili.

> www.procap.ch/sensibilizzazione

Un anno ricco di successi e di incontri

Nel 2017 Procap Svizzera ha fornito numerose prestazioni e raggiunto obiettivi a favore delle persone con disabilità che perseguiva da tempo in Parlamento e nei tribunali.

21 marzo 2017

Prima sentenza anti-discriminazione in Svizzera

Una denuncia per discriminazione fondata sulla disabilità è stata accolta per la prima volta in Svizzera. In seguito al rifiuto della stazione termale di Unterrechenstein di ammettere nella propria struttura allievi con disabilità fisiche e mentali, Procap, insieme a Pro Infirmis, con il supporto di Inclusion Handicap hanno sporto denuncia e hanno vinto!

Molto spesso, le vittime di questo genere di discriminazioni rinunciano ad adire il tribunale, soprattutto per ragioni finanziarie. Anche l'ingiustizia commessa dalla stazione termale di Unterrechenstein sarebbe rimasta impunita se non fossero state sfruttate le possibilità previste dal diritto di ricorso delle associazioni.

30 marzo 2017

Censire e controllare l'agibilità dei centri fitness

Procap, in collaborazione con la Federazione svizzera dei centri fitness e di salute (SFGV), ha lanciato il progetto «gofit – fit-

ness senza barriere», allo scopo di creare una piattaforma di informazioni sull'accessibilità delle palestre. Nell'ambito del progetto, i collaboratori di Procap hanno visitato una settantina di centri e raccolto dati dettagliati concernenti l'ubicazione e i collegamenti con i trasporti pubblici, l'agibilità delle palestre e dei servizi sanitari, la presenza di attrezzi speciali per la muscolazione, le qualifiche specifiche del personale e la disponibilità di una segnaletica per le persone ipovedenti. Tutti questi dati sono consultabili online sul sito della SFGV. L'esame regolare dell'accessibilità dei centri fitness è ormai parte integrante del marchio di qualità «Fitness Guide» della SFGV.

4 aprile 2017

Primo portale immobiliare per alloggi senza barriere

Procap ha lanciato una piattaforma Internet gratuita di alloggi agibili in sedia a rotelle. Si tratta di una novità per la Svizzera. Quest'offerta è gratuita sia per gli inquilini che per i proprietari. Procap ha fissato sei requisiti minimi per l'accessibilità degli alloggi: larghezza della

stanza da bagno, del corridoio, delle porte e dell'ascensore e assenza di soglie e gradini. Tali criteri sono presi in considerazione e riportati nel portale immobiliare.

12 giugno 2017

Incontro a Tenero

A scadenze biennali, Procap organizza a Tenero una grande manifestazione dedicata allo sport e alla salute. Nel 2017, la due-giorni ticinese si è svolta per la prima volta all'insegna dell'incontro, con l'organizzazione dell'Assemblea dei delegati a cui sono stati invitati tutti i soci, i volontari e i collaboratori dell'associazione.

Vi hanno partecipato all'incirca 550 persone, tra disabili e accompagnatori, in provenienza da tutta la Svizzera. Il programma, particolarmente variato, spaziava dai giochi alle gare individuali e a gruppi, dai workshop alle discipline sportive, dal nuoto alle attività polisportive fino al corno delle Alpi! Un grande successo per un fine settimana di attività e d'incontri.



12 giugno 2017

Un nuovo presidente

A Tenero, l'Assemblea dei delegati ha eletto il nuovo presidente centrale nella persona di Laurent Duvanel. Giornalista, 61 anni, Duvanel assume così la presidenza dell'organizzazione. Grazie di cuore a Hans Frei che ha ricoperto questa carica dal maggio 2011 al giugno 2017.

18 luglio 2017

Successo del Singing Hands Day al Montreux Jazz Festival

Procap ha proposto per la quarta volta la traduzione nel linguaggio dei segni di un concerto gratuito del Montreux Jazz festival. Due interpreti professioniste, si sono alternate di Music in the Park per tradurre il concerto dell'artista ginevrino Jo2Plainp. Grazie a una lunga preparazione, sono riuscite a esprimere attraverso l'abile gestualità, la spiccata espressività dei loro volti e l'esplicito linguaggio corporeo il ricco contenuto critico e malinconico del repertorio di Jo-

2Plainp. Un folto pubblico di persone udiolese ha così potuto accedere all'universo di questo cantante che riesce a declinare stati d'animo, rabbia e speranze a ritmo di hip hop, groove e reggae. Ancora una volta, questo evento inclusivo ha raccolto un notevole successo e ha permesso ai presenti, udenti e audiolesi, di vivere un'intensa esperienza musicale!

7 settembre 2017

Finalmente un'Al più equa per le donne

Procap ha di che rallegrarsi: il Consiglio federale annuncia l'apertura di una consultazione volta a implementare un nuovo metodo di calcolo per definire il grado d'invalidità delle persone occupate a tempo parziale. Ci è però voluta una forte pressione per convincere il governo a esaminare questo metodo applicato per anni dal Tribunale federale. Procap Svizzera aveva interposto ricorso davanti alla Corte europea dei diritti dell'uomo (CEDU)

Didascalia

- 1 Palestra senza barriere
- 2 Incontro a Tenero
- 3 Singing Hands, Montreux

di Strasburgo ben otto anni fa. Lo ha vinto il 2 febbraio 2016, quando la Corte ha giudicato il metodo svizzero discriminante, il cambiamento innescato dal governo nel settembre 2017 si è concretizzato rapidamente grazie alla messa in vigore di un nuovo metodo di calcolo nel mese di gennaio 2018.

3 ottobre 2017

Giornata nazionale delle sezioni di Procap

In occasione della terza edizione, numerose sezioni della parte germanofona del Paese hanno raggiunto la Svizzera romanda per presentare la nostra associazione. Per strada, i soci di Procap hanno chiesto una volta ancora una migliore integrazione pro-



fessionale delle persone con disabilità nel mondo del lavoro, finora insensibile a questa esigenza. A mezzogiorno tutte le postazioni hanno liberato nell'aria dei palloncini per rammentare l'appartenenza delle sezioni a una struttura unica che persegue obiettivi comuni sull'intero territorio svizzero. La popolazione ha accolto di buon grado queste iniziative, dimostrando interesse anche per le informazioni fornite dai collaboratori. Un successo gradito!

2 novembre 2017
Aumento del supplemento per cure intensive

Il supplemento per cure intensive per minorenni gravemente malati o disabili è aumentato con effetto al 1° gennaio 2018. Questo adeguamento, che Procap chiedeva da tempo, fa seguito a un'iniziativa parlamentare lanciata nel 2012, di cui Procap ha seguito da vicino l'iter parlamentare. Le famiglie che accudiscono a domicilio i figli

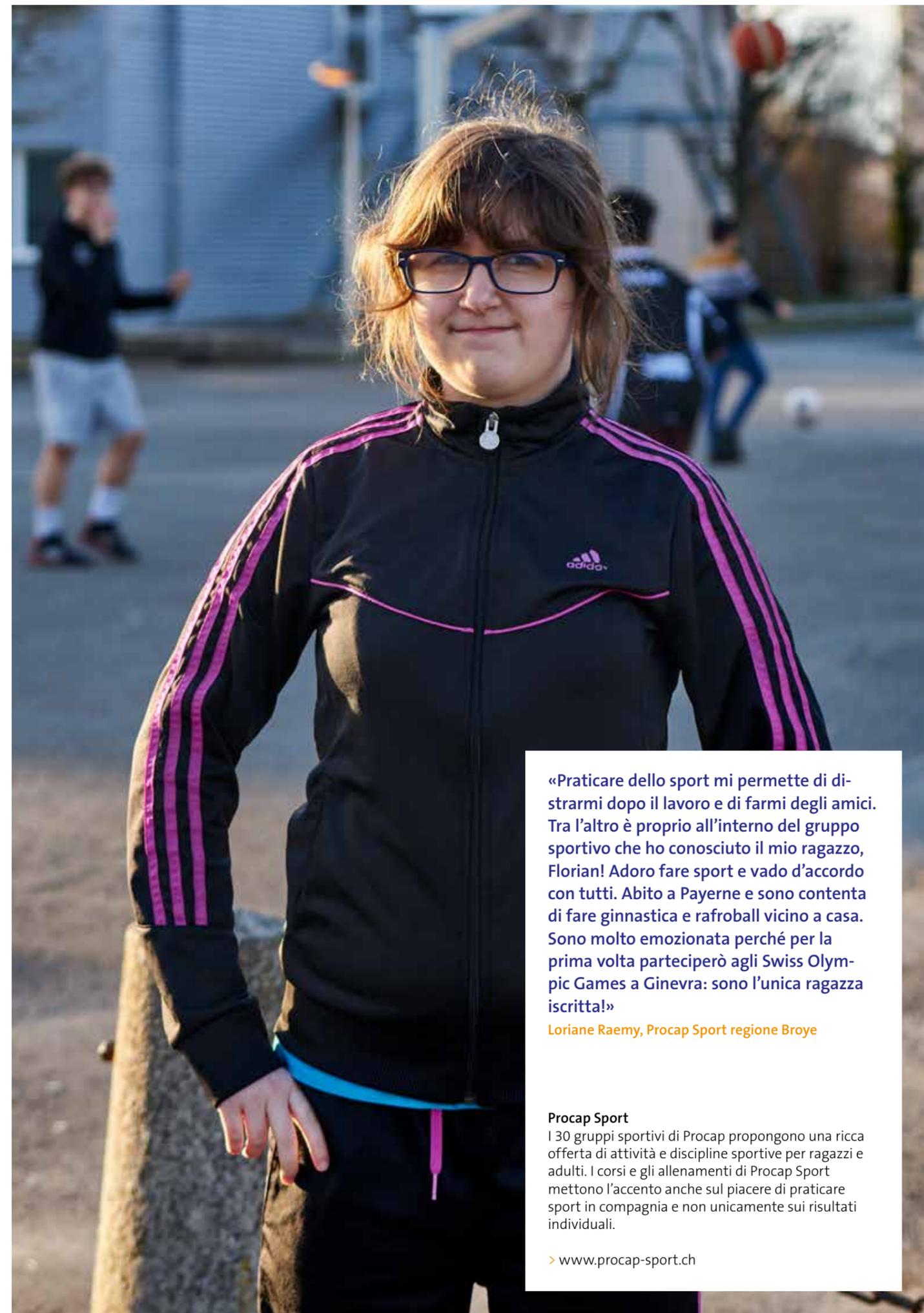
minorenni affetti da gravi handicap si trovano spesso in difficoltà finanziarie, in quanto le prestazioni delle assicurazioni sociali non bastano a compensare il volume di cure e assistenza necessarie. L'incremento del supplemento per cure intensive offre quindi loro un margine supplementare per finanziare le principali prestazioni di aiuto. Peraltro, come richiesto da Procap, il supplemento per cure intensive non sarà più dedotto dal contributo di assistenza. Le famiglie beneficeranno quindi di un sensibile aumento delle ore di prestazione riconosciute.

28 novembre 2017
Procap al Salone Swiss Handicap
Procap era presente con numerose postazioni al Salone Swiss Handicap tenutosi a Lucerna. Per l'occasione, Procap Viaggi ha presentato il nuovo catalogo 2018. Dal canto suo, Procap Sport ha elargito consigli sull'accessibilità dei centri fitness e ha permesso al pubblico di testare determina-

Didascalìa

- 1 Driveswiss Handicap à Lucerna
- 2 Giornata nazionale delle sezioni
- 3 Sostegno per le famiglie

ti apparecchi di muscolazione. Era presente anche Procap muove, con i suoi programmi concepiti per incoraggiare le persone con disabilità a muoversi e a mangiare in modo sano ed equilibrato. In concomitanza con questo evento è stato presentato anche «Driveswiss Handicap by Procap», il nuovo programma di Procap per le questioni legate alla guida dei veicoli e all'handicap. I visitatori hanno avuto l'opportunità di vedere da vicino una delle vetture modificate da Procap, di ottenere informazioni sull'acquisto e sull'adattamento dei veicoli nonché di provare a guidarne uno a comandi manuali su uno speciale percorso di prova.



«Praticare dello sport mi permette di distrammi dopo il lavoro e di farmi degli amici. Tra l'altro è proprio all'interno del gruppo sportivo che ho conosciuto il mio ragazzo, Florian! Adoro fare sport e vado d'accordo con tutti. Abito a Payerne e sono contenta di fare ginnastica e raftball vicino a casa. Sono molto emozionata perché per la prima volta parteciperò agli Swiss Olympic Games a Ginevra: sono l'unica ragazza iscritta!»

Loriane Raemy, Procap Sport regione Broye

Procap Sport
I 30 gruppi sportivi di Procap propongono una ricca offerta di attività e discipline sportive per ragazzi e adulti. I corsi e gli allenamenti di Procap Sport mettono l'accento anche sul piacere di praticare sport in compagnia e non unicamente sui risultati individuali.

> www.procap-sport.ch

Bilancio

| | 31.12.2017 | 31.12.2016 |
|---------------------------------------|---------------------|---------------------|
| | in CHF | in CHF |
| Attivi | | |
| Liquidità | 5'112'856.51 | 4'690'033.05 |
| Crediti | 607'657.97 | 504'039.92 |
| Scorte | 6'110.00 | 4'500.00 |
| Ratei e risconti attivi | 222'517.62 | 307'436.78 |
| Attivo circolante | 5'949'142.10 | 5'506'009.75 |
| Beni | 1'331'769.00 | 1'533'362.00 |
| Investimenti finanziari | 29'000.00 | 29'000.00 |
| Investimenti a destinazione vincolata | 150'830.11 | 200'812.51 |
| Attivo fisso | 1'511'599.11 | 1'763'174.51 |
| Totale attivi | 7'460'741.21 | 7'269'184.26 |
| Passivi | | |
| Capitale di terzi a breve termine | 1'271'637.01 | 1'118'319.68 |
| Fondi a destinazione vincolata | 283'731.60 | 334'514.00 |
| Totale capitale dell'organizzazione | 5'905'372.60 | 5'816'350.58 |
| Totale passivi | 7'460'741.21 | 7'269'184.26 |

Organo di revisione BDO SA, Olten

Il conto annuale dettagliato può essere scaricato all'indirizzo www.procap.ch o ordinato a Procap Svizzera, telefono 062 206 88 88.

Grazie di cuore!

Il lavoro di Procap non sarebbe possibile senza il sostegno finanziario di privati cittadini, aziende, Comuni, Cantoni, vari Uffici federali nonché istituzioni e fondazioni come la Loterie Romande e Denk an mich.

Swisscom, PwC e IWB offrono il proprio sostegno a Procap nell'ambito del Corporate Volunteering.

Le banche Raiffeisen, varie banche regionali e le FFS collaborano con Procap all'azione monete straniere. Grazie di cuore a tutti coloro che ci aiutano a svolgere il nostro lavoro.

Conto d'esercizio

| | 2017 | 2016 |
|--|----------------------|----------------------|
| | in CHF | in CHF |
| Ricavi | | |
| Raccolta fondi / donazioni / lasciti lordi | 2'886'680.88 | 2'200'046.68 |
| Quota raccolta fondi delle sezioni | -233'323.54 | -221'899.20 |
| Raccolta fondi / donazioni / costi | 1'063'449.70 | 664'353.55 |
| Ricavi netti da raccolta fondi | 1'589'907.64 | 1'313'793.93 |
| Quote associative | 794'024.50 | 777'015.50 |
| Contributi degli enti pubblici | 4'371'422.20 | 4'321'270.20 |
| Ricavi da prestazioni | 3'873'326.70 | 3'667'771.82 |
| Ricavi da quote, sussidi e prestazioni fornites | 9'038'773.40 | 8'766'057.52 |
| Totale ricavi | 10'628'681.04 | 10'079'851.45 |
| Costi d'esercizio | | |
| Costi del personale | 6'675'844.44 | 6'262'838.20 |
| Costi dei locali, elettricità, smaltimento rifiuti | 346'411.35 | 311'811.75 |
| Manutenzione mobilio, arredamento, veicoli | 20'207.80 | 29'999.27 |
| Assicurazioni cose, imposte, tasse | 33'724.25 | 34'629.20 |
| Costi d'amministrazione, informatica | 784'550.75 | 737'867.13 |
| Costi degli organi / spese | 128'919.05 | 112'410.74 |
| Costi per marketing, azioni, relazioni pubbliche | 223'897.60 | 280'664.40 |
| Corsi | 16'509.50 | 15'702.09 |
| Acquisto prodotti agenzia viaggi | 2'010'136.92 | 2'145'069.45 |
| Contributi ad altre organizzazioni | 50'538.05 | 57'521.80 |
| Ammortamenti sui beni | 75'506.75 | 109'448.47 |
| Altri costi / spese | 17'330.45 | 9'627.25 |
| Totale costi d'esercizio | 10'383'576.91 | 10'107'589.75 |
| Risultato d'esercizio | 245'104.13 | -27'738.30 |
| Risultato finanziario | -2'469.21 | -1'524.79 |
| Risultato immobiliare | -204'395.30 | -58'160.70 |
| Risultato annuo senza risultato del fondo | 38'239.62 | -87'423.79 |
| Fondi a destinazione vincolata | | |
| Trasferimento interno di fondi | 50'782.40 | 53'035.37 |
| Risultato annuo prima di prelevamenti / assegnazioni | 89'022.02 | -34'388.42 |
| Assegnazioni | | |
| Assegnazioni / prelevamenti per il / dal fondo per le strutture | -1'137.90 | -25'000.00 |
| Risultato annuo dopo prelevamenti / assegnazioni del capitale libero | -87'884.12 | 59'388.42 |
| Prelevamenti / assegnazioni | 0.00 | 0.00 |

«Le difficoltà crescono insieme a lui»

I genitori di Ahmed si danno da fare per semplificarsi un po' la vita quotidiana e in questa loro battaglia possono contare sul sostegno di Procap.

Abdel Wahid, Huda e Ahmed Salih vivono al quarto piano di una palazzina a Ginevra. Edificata negli anni 1970, non è direttamente accessibile dalla strada e ciò rappresenta un problema per i genitori di Ahmed, 12 anni, affetto da una malattia genetica sconosciuta che causa un severo ritardo nel sistema motorio con crisi epilettiche. Ahmed non parla, non riesce a stare in piedi né seduto. In casa, suo padre lo porta in braccio o con la carrozzina. Per uscire è un problema, perché si raggiunge la strada solo attraverso una scala.

Un proprietario poco comprensivo

«Approfittando di una ristrutturazione, abbiamo chiesto di costruire una rampa, ma il proprietario si è rifiutato. Eppure sarebbe stata pratica per mia moglie che non riesce a sollevare Ahmed. Avrebbe potuto portarlo a passeggio o a fare la spesa», spiega Abdel Wahid. Una rampa sarebbe stata pratica anche per accompagnare ogni giorno Ahmed alla fermata del bus che lo porta alla Fondazione Clair-Bois. Ci va molto volentieri, gli piacciono le attività e apprezza la compagnia degli altri ragazzi.

All'inizio bisognava lasciare la sedia a rotelle all'entrata perché non passava dalla porta! La famiglia Salih ha dovuto finanziare di tasca propria

2320

pratiche giuridiche a sostegno delle persone con disabilità sono state trattate nel 2017.

Consulenza giuridica

Procap si batte per garantire il rispetto dei diritti di ogni individuo. Nell'ambito dei suoi servizi di consulenza regionali offre sostegno alle persone con disabilità affinché possano far valere i propri diritti presso le assicurazioni sociali. I suoi specialisti propongono consulenze personalizzate e, se necessario, la rappresentanza in giudizio. Procap aiuta inoltre le famiglie a districarsi nei meandri delle disposizioni legali.

l'ampliamento della porta d'ingresso. Infatti, anche in quel caso il proprietario si era rifiutato di effettuare la modifica necessaria, il che ha precluso il pagamento da parte dell'Al. Abdel Wahid ha anche fatto in modo di sopraelevare la vasca installandovi un lettino per poter sostenere Ahmed mentre fa il bagno. Con gli anni questo accessorio è diventato troppo leggero, ma l'Al si è rifiutata di finanziare un impianto per adulti.

Competenza e disponibilità

«Non capivamo e non sapevamo come fare. Per fortuna abbiamo sentito parlare del sostegno giuridico che Procap offre nell'ambito delle pratiche con l'Al e da due anni a questa parte siamo seguiti da un avvocato competente e disponibile» spiega Huda. Benché il ricorso sia ancora in sospeso presso l'Al, abbiamo già potuto ordinare l'impianto per il bagno, in quanto il fondo speciale di Procap ha anticipato i soldi necessari nell'attesa che l'assicurazione prenda una decisione in tal senso. «Sono veramente contenta, perché grazie a quell'impianto potrò di nuovo occuparmi di Ahmed, spostarlo fino alla sua camera e vestirlo», racconta Huda, una madre che comunica con il proprio figlio ricorrendo alle mani, ai piedi e al sorriso, un ampio sorriso.

> www.procap.ch/consulenza-giuridica



Dimensione regionale, gestione centrale

Procap è presente in tutta la Svizzera con una quarantina di sezioni che coprono tutte le regioni linguistiche. Dispone di due Segreterie centrali, una a Olten e una a Bienne, e conta 21 000 soci attivi che partecipano alle attività e beneficiano dei servizi proposti a livello locale e centrale.

Segreteria centrali

Procap Schweiz

Frohburgstrasse 4
4600 Olten
Telefono 062 206 88 88
info@procap.ch
www.procap.ch

Procap Suisse

Secrétariat romand
Rue de Flore 30
2502 Biel/Bienne
Telefono 032 322 84 86
procapromand@procap.ch
www.procap.ch

Sezioni Svizzera tedesca

Procap Aarau

Garbenweg 6
5034 Suhr
Telefono 062 723 82 11
www.procap-nws.ch

Procap Baden

Fahrstrasse 12
5314 Kleindöttingen
Telefono 056 245 33 73
www.procap-nws.ch

Procap Bern

Cäcilienstrasse 21
Postfach 392
3000 Bern 14
Telefono 031 370 12 00
www.procapbern.ch

Procap

Bischofszell-Weinfelden
Traubenhofstrasse 13
8586 Riedt bei Erlen
Telefono 071 410 14 81

Procap Einsiedeln

Kirchenstrasse 47
8843 Oberiberg
Telefono 055 414 12 78

Procap Freiamt

Ittenhardstrasse 19
5620 Bremgarten
Telefono 079 694 88 90
www.procap-nws.ch

Procap Fricktal

Widenmattstrasse 7
4334 Sisseln
www.procap-nws.ch

Procap Glarnerland

Frohburgstrasse 4
Postfach
4601 Olten
Telefono 062 206 88 88

Procap Grischun

Hartbertstrasse 10
7000 Chur
Telefono 081 253 07 07
www.procapgrischun.ch

Procap Luzern, Ob- und Nidwalden

Horwerstrasse 81
6005 Luzern
Telefono 041 318 60 80
luzern@procap.ch

Procap March-Höfe

Churerstrasse 21
8808 Pfäffikon
Telefono 055 420 39 70
www.procap-marchhoeffe.ch

Procap Nordwestschweiz

Geschäfts- und
Beratungsstelle
St. Jakobs-Strasse 40
Postfach 3854
4052 Basel
Telefono 0848 776 227
www.procap-nws.ch

Procap Oberwallis

Englisch-Gruss-Strasse 6
Postfach 365
3900 Brig-Glis
Telefono 027 921 23 73
www.procapoberwallis.ch

Procap Sarganserland-Werdenberg

Grossfeldstrasse 44
Postfach 175
7320 Sargans
Telefono 081 723 61 71
www.procap-sw.ch

Procap Schaffhausen

Münchbrunnenstrasse 12
8240 Thayngen
Telefono 079 326 44 47

Procap Schwyz

Postfach 48
6431 Schwyz
Telefono 041 832 18 43
www.procap-schwyz.ch

Procap Kanton Solothurn

Frohburgstrasse 4
4600 Olten
Telefono 062 206 88 92
www.procap-nws.ch

Procap St. Gallen-Appenzell

Hintere Bahnhofstrasse 22
9000 St. Gallen
Telefono 071 222 44 33
www.procap-sga.ch

Procap Thurgau-Bodensee

Weidenhofstrasse 2
9323 Steinach
Telefono 071 446 29 84
www.procap-arbon-obersee.ch

Procap Thurgau-West

Schlössliweg 17
8500 Frauenfeld
Telefono 052 765 25 39
www.procap-sga.ch

Procap Uri

Studenstrasse 20
6462 Seedorf
Telefono 041 870 67 85

Procap Zug

Frohstrasse 1
6102 Malters
Telefono 041 497 20 28

Procap Zürich

Aemtlerstrasse 76
8003 Zürich
Telefono 044 451 30 60
www.procap-zuerich.ch

Sezioni Svizzera romanda

Procap

Ajoie et Clos du Doubs
Case postale 1515
2900 Porrentruy
Telefono 079 673 64 39

Procap Bienne Jura-bernois

Rue de la Gare 3
2710 Tavannes
Telefono 032 323 05 77

Procap

Broye Vaud et Fribourg
Case postale 29
1530 Payerne

Procap

Chaux-de-Fonds/Vallon
Rue du Vieux Cimetière 5
2300 La Chaux-de-Fonds
Telefono 032 968 00 33

Procap Delémont

Rangiers 33
2854 Bassecourt
Telefono 032 426 67 25

Procap

Franches-Montagnes
Case postale 141
2350 Saignelégier
Telefono 079 215 91 81

Procap Fribourg

Route de Beaumont 2
1700 Fribourg
Telefono 026 322 26 43
www.procap-fribourg.ch

Procap Genève

Rue des Minoteriers 3
1205 Genève
Telefono 022 329 51 50

Procap

Lausanne et environs
Allée du Bornan 8a
1007 Lausanne
Telefono 021 617 60 12
www.procap-lausanne.ch

Procap Le Locle

Route de Mi-Côte 17a
2400 Le Locle
Telefono 032 931 00 26

Procap Littoral neuchâtelois

Pass. Maximilien-de-Meu-
ron 6
2000 Neuchâtel
Telefono 032 724 12 34

Procap Valais romand

Avenue de Tourbillon 9
1951 Sion
Telefono 027 323 26 20

Procap Val-de-Ruz

Impasse des Merisiers 10
2053 Cernier
Telefono 032 852 01 39

Procap

Vallée de Joux et Vallorbe
Case postale 25
1347 Le Sentier
Telefono 021 845 65 73

Procap Nord vaudois

Rue des Pêcheurs 8a
Case postale 38
1400 Yverdon 2
Telefono 024 425 65 06

Sezione Ticino

Procap Ticino

Via Ciseri 6
6900 Lugano
Telefono 091 921 07 67
www.procap-ticino.ch

Procap conta una trentina di gruppi sportivi in tutta la Svizzera con oltre 1500 soci attivi.

Gruppi sportivi autonomi

Procap Sport Bienne
Procap Sport Burgdorf
Procap Sport Grenchen
Procap Sport Langenthal-Huttwil
Procap Sport Marly
Procap Sport Moutier
Procap Sport Nordwestschweiz
Procap Sport Porrentruy
Procap Sport Région Broye
Procap Sport Zug

Gruppi sportivi integrati nelle sezioni

Procap Sport Delémont
Procap Sport Franches-Montagnes
Procap Sport Gerlafingen
Procap Sport Grischun
Procap Sport Herzogenbuchsee
Procap Sport Interlaken
Procap Sport La Chaux-de-Fonds
Procap Sport Lausanne
Procap Sport Le Locle

Procap Sport March-Höfe
Procap Sport Neuchâtel
Procap Sport Olten
Procap Sport Sarganserland-Werdenberg
Procap Sport Thun
Procap Sport Toggenburg
Procap Sport Val-de-Ruz

Per maggiori informazioni sui gruppi sportivi di Procap si rimanda all'indirizzo: www.procap.ch

Procap Svizzera
Fröhburgstrasse 4
4600 Olten

Telefono 062 206 88 88
Fax 062 206 88 89
info@procap.ch
www.procap.ch
IBAN CH86 0900 000 4600 1809 1



Per persone con handicap. Senza condizioni.